

Distr.: General  
17 March 2011  
Arabic  
Original: English

# الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن  
السنة السادسة والستون

الجمعية العامة  
الدورة الخامسة والستون  
البند ٤٣ من جدول الأعمال  
مسألة قبرص

## رسالة مؤرخة ١٥ آذار/مارس ٢٠١١ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي وإحفا برسالتي المؤرخة ٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠ الموجهة إليكم (A/65/609-S/2010/622)، يشرفني أن أوجه انتباهكم إلى ما سُجل في الفترة من ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠ إلى ٢٨ شباط/فبراير ٢٠١١، من انتهاكات متواصلة لقواعد الملاحة الجوية الدولية ولل مجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص من قبل طائرات عسكرية تابعة للقوات الجوية التركية، وذلك على النحو التالي:

في ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز C-160، وثلاث أخريات من طراز Cougar، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية خمس مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص خمس مرات.

وفي ٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ست مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ست مرات.



وفي ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرة عسكرية تركية غير معروفة الطراز بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرات عسكرية تركية، اثنتان من طراز F-4، وواحدة من طراز CN-235 وواحدة من طراز B-200، وأخرى من طراز Cessna، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية خمس مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٠ و ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16، وأخرى من طراز CN-235، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز C-160، وأخريان من طراز CN-235، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز C-160 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16، وأخرى من طراز C-160، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٨ و ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235، وأخرى من طراز GLF-5، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.

وفي ٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت أربع طائرات عسكرية تركية من طراز F-16، وأخرى من طراز CN-235، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرات عسكرية تركية، اثنتان منها من طراز F-16، واثنتان من طراز RF-4، وأخرى من طراز CN-235، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين.

وفي ٢٣ و ٢٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16، وأخريان من طراز CN-235، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٢٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CLF-1159C بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٣٠ و ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16، وأخرى من طراز CN-235، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١ و ٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز CN-235، وأخرى من طراز Cessna، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية خمس مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص خمس مرات.

وفي ٣ كانون الثاني/يناير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٥ و ٦ كانون الثاني/يناير ٢٠١١، قامت ثلاث طائرات عسكرية تركية من طراز CN-235، وأربع أخريات من طراز F-16، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية سبع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.

وفي ٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٠ كانون الثاني/يناير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16، وأخرى من طراز B-200، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٣ كانون الثاني/يناير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٤ كانون الثاني/يناير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٧ كانون الثاني/يناير ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان، اثنتان منها من طراز F-16، واثنتان من طراز F-4، وأخريتان من طراز CN-235، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات.

وفي ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٠ كانون الثاني/يناير ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٣ كانون الثاني/يناير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز Cessna بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٦ كانون الثاني/يناير ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٧ كانون الثاني/يناير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز C-160 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢ شباط/فبراير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235، وأخرى من طراز C-160، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.

وفي ٣ شباط/فبراير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٥ شباط/فبراير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٧ شباط/فبراير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٨ شباط/فبراير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٩ شباط/فبراير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز B-200، وأخرى من طراز CN-235، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٠ شباط/فبراير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar، وأخرى من طراز Huey، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٥ شباط/فبراير ٢٠١١، قامت ثماني طائرات عسكرية تركية من طراز F-16، محلقة في تشكيل واحد، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٦ شباط/فبراير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٧ شباط/فبراير ٢٠١١، قامت ثلاث طائرات عسكرية تركية من طراز Cougar، وأخرى من طراز Huey، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.

وفي ١٨ شباط/فبراير ٢٠١١، قامت أربع طائرات عسكرية تركية من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٣ شباط/فبراير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز AB-412 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٤ شباط/فبراير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235، واثنان من طراز F-16، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين.

وفي ٢٨ شباط/فبراير ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وإنني أعرب، باسم حكومتي، عن الاحتجاج الشديد إزاء الانتهاكات التركية المتواصلة المذكورة آنفاً، وأطالب بوقفها فوراً. فهذه الانتهاكات المستمرة من جانب تركيا لسيادة جمهورية قبرص وسلامتها الإقليمية إنما تقوض السلام والأمن في المنطقة برمتها. وتؤدي هذه الانتهاكات بنتيجة عكسية للغاية في الفترة الحالية التي تدور فيها المفاوضات بين الطائفتين في قبرص في إطار مهمة المساعي الحميدة التي يضطلع بها الأمين العام بهدف التوصل إلى حل عادل ودائم وسلمي لمشكلة قبرص.

وحري بحكومة تركيا أن تستجيب لنداء المجتمع الدولي وأن تلتزم بميثاق الأمم المتحدة وأن تحترم سيادة جمهورية قبرص واستقلالها وسلامتها الإقليمية. وينبغي لها أن توجه أعمالها نحو تهيئة الظروف اللازمة للتوصل إلى حل عملي لمشكلة قبرص، وفقاً للأساس الذي اتفق عليه بشأن ذلك الحل، والذي أيدته قرارات عديدة صادرة عن مجلس الأمن.

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة باعتبارها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٤٣ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ميناس أ. حادجيميكائيل